

Inhaltsverzeichnis

I. Was für eine Sprache ist das Rumänische?

| | |
|---|---|
| Das Rumänische unter den Sprachen Europas und unter den romanischen Sprachen (Klaus Bochmann) | 9 |
|---|---|

II. Wie das Rumänische zu dem geworden ist, was es heute ist:

| | |
|--|----|
| Eine soziokulturelle Sprachgeschichte (Klaus Bochmann) | 14 |
| 1. Methodenfragen der Sprachgeschichtsschreibung | 14 |
| 2. Die Romanisierung im Ostteil des Römischen Reiches | 20 |
| 3. Die dakoromanische Spezifik der lateinischen Basis des Rumänischen | 23 |
| 4. Thrakodakisches Substrat oder albanische Lehnwörter? Kontroversen um den Entstehungsraum des Rumänischen | 27 |
| 4.1. Kontinuität oder Nordwanderung der Rumänen? | 27 |
| 4.2. Thrakodakische und andere Substrate | 34 |
| 5. Der Anteil des Slawischen an Wortschatz und Struktur des Rumänischen | 38 |
| 5.1. Altslawisch | 39 |
| 5.2. Kirchenslawisch | 42 |
| 5.3. Slawische Nachbarsprachen und ihre Dialekte | 44 |
| 5.4. Modernes Russisch | 45 |
| 6. Andere Entlehnungen | 47 |
| 6.1. Ungarische Lehnwörter | 47 |
| 6.2. Griechische Entlehnungen | 49 |
| 6.3. Lehnwörter aus Turksprachen | 53 |
| 6.4. Germanismen | 55 |
| 7. Das so genannte „Urrumänisch“ und die Periodisierung der rumänischen Sprachgeschichte | 56 |
| 7.1. Periodisierungsfragen | 56 |
| 7.2. Die dialektale Aufgliederung des Gemein-Altrumänischen | 61 |
| 7.3. Wortschatz, Strukturen und Gebrauchsbedingungen des Alt-Dakorumänischen im Früh- und Hochmittelalter | 65 |
| 8. Rumänisch im Spätmittelalter und in der frühen Neuzeit | 69 |
| 8.1. Sprechsprache Rumänisch vs. Schriftsprache Kirchenslawisch | 69 |
| 8.2. Rumänisch wird Schriftsprache | 72 |
| 8.3. Die Bedeutung der Drucke des Diakons Coresi für die Entwicklung des Rumänischen | 77 |
| 8.4. Die Offizialisierung der rumänischen Schriftsprache im 17. Jahrhundert | 79 |
| 8.5. Rumänisches Sprachbewusstsein im Zeichen des Humanismus | 82 |
| 8.6. Zum Zustand des Rumänischen vom 15. bis 17. Jahrhundert | 85 |

| | |
|--|-----|
| 8.6.1. Kontroversen um die Literatursprache | 85 |
| 8.6.2. Der Wortschatz der frühen Schriftsprache | 89 |
| 8.6.3. Gesprochenes Rumänisch im 16. und 17. Jahrhundert | 92 |
| 9. Vormoderne: das 18. Jahrhundert | 96 |
| 9.1. Die Siebenbürger Schule: Nationales Selbstbewusstsein und die Sprachfrage | 102 |
| 10. Modernisierung im Zeichen ambivalenter Okzidentalisation | 106 |
| 10.1. Nationalbewegung und sprachliche Modernisierung zwischen 1821 und 1859 | 106 |
| 10.2. Sprachreformerische Projekte vor der Vereinigung der Fürstentümer | 111 |
| 10.3. Sprachpolitik im jungen rumänischen Nationalstaat | 115 |
| 10.4. Der Zustand des Rumänischen im 19. Jahrhundert | 117 |
| 11. Sprachverhältnisse, Sprachpolitik und Sprachwissenschaft im 20. Jahrhundert | 120 |
| 11.1. Rumänisch als Gegenstand der Linguistik | 125 |
| 11.2. Normative Veröffentlichungen | 128 |
| III. Literatur (Heinrich Stiehler) | |
| 1. Literaturgeschichtsschreibung und Raum: ein Problemaufriss | 133 |
| 2. Transgression von Raum: Migration und Oralität | 137 |
| 3. Von Neacșu zu Cantemir: Schriftsprache und „implizite“ Literatur | 146 |
| 4. Gibt es eine rumänische Aufklärung? Phanarioten und Latinisten im 18. Jahrhundert | 154 |
| 5. Der neoromanische Impakt und seine Folgen | 164 |
| 6. Die Literatur der Achtundvierziger | 169 |
| 7. Die Junimea | 175 |
| 8. Vom Symbolismus zur Avantgarde | 183 |
| 9. Semănătorismus und Gândirismus | 194 |
| 10. Die rumänische Zwischenkriegsprosa | 203 |
| 11. Partei und Literatur seit 1945 | 210 |
| 12. Das literarische Exil seit 1945 | 221 |
| IV. Anmerkungen | 227 |
| V. Personenverzeichnis | 247 |
| VI. Kartenanhang | 257 |